

Konferenz-Workshop

ADVANCED DENTAL ENGLISH FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION

Konzeption

Ingrid & Michael Friedbichler, Medizin-Universität Innsbruck, med-english@i-med.ac.at

Leitung

Mag. Michael Friedbichler, M.A.

Hintergrund/ Motivation

Ob zur Lektüre der englischen Fachliteratur, zum Präsentieren in englischer Sprache bei Kongressen oder zum Verfassen von Fachartikeln für internationale Fachzeitschriften, in der heutigen Zeit sind gute Fachenglischkenntnisse eine unverzichtbare Zusatzqualifikation für Zahnmediziner/innen in Forschung, Klinik und Praxis.

Inhalte/ Ziele

In diesem Workshop werden den TeilnehmerInnen Impulse vermittelt, wie man Fachenglisch auch als Zweitsprache sicher und kompetent auf jenem Niveau beherrschen kann, das zur klaren, präzisen Fachkommunikation nötig ist, um komplexe Ideen und komplizierte Zusammenhänge überzeugend vermitteln zu können. Zudem werden Wege aufgezeigt, wie dieses Ziel im Selbststudium erreichbar ist.

Arbeitsmethoden

Ausgehend von der Lektüre englischer Fachartikel aus zahnmedizinischen Fachzeitschriften zur Verbesserung des Leseverständnisses und Konferenzvorträgen in englischer Sprache, um das Hörverständnis zu trainieren, werden in zweiten Teil des Workshops die produktiven Sprachfertigkeiten — Sprechen und Schreiben geübt. Abschließend wird den Teilnehmern vermittelt, wie sie ihr professionelles Englisch gezielt nach ihren eigenen Möglichkeiten in den Wochen und Monaten nach dem Workshop weiter verbessern können.

Zielgruppe

Deutschsprachige (aber auch andere nicht-anglophone) Zahnmediziner/innen aller Fachgebiete, die ihr Fachenglisch den beruflichen Herausforderungen entsprechend auf Stand bringen bzw. wieder auffrischen wollen, um auf fortgeschrittenem Niveau sicher und klar kommunizieren zu können

Arbeitssprache/ Sprachniveau

Der Workshop wird (weitestgehend) in englischer Sprache abgehalten; solide Englischkenntnisse im allgemein- und fachsprachlichen Bereich werden daher vorausgesetzt. Das angestrebte Sprachniveau ist C1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (d.h. Kommunikationsfähigkeit auf universitärem bzw. professionellem Niveau).

Über die Gestalter des Workshops

Michael & Ingrid FRIEDBICHLER haben beide eine 30-jährige Erfahrung als Fachenglischlektoren an der Medizin-Universität Innsbruck sowie als medizinische Übersetzer und Sprachberater für medizinische Autoren bei englischen Publikationen. Zudem sind sie die Autoren von **KWiC-Web Fachwortschatz ZAHNMEDIZIN Englisch - Sprachtrainer & Fachwörterbuch in einem**, das den Teilnehmern als Teil der Workshop-Unterlagen zur Verfügung gestellt wird.

Vorabinformation zum Workshop

Wenn Sie vorweg mehr darüber erfahren wollen, wie Zahnmediziner/innen mit dem KWiC-Web Konzept ihr Fachenglisch verbessern können, sehen Sie sich die Beschreibung zu und Auszüge aus diesem Werk bei www.thieme.de/detailseiten/9783131249432.html?1222012995!800,500 an. Weitere Informationen finden Sie in den Dezember-Ausgaben 2008 der *Deutschen Zahnärztlichen Zeitschrift* und der *Schweizer Monatsschrift für Zahnmedizin* im Fachartikel der Autoren zum Thema "Wissenschaftliche Fachkommunikation im Zeitalter der Globalisierung: Trends, Herausforderungen und Lösungsansätze für die Zahnmedizin im deutschen Sprachraum".

Workshop: Advanced Dental English

Teilnehmer-Fragebogen

Sehr geehrte(r) Workshop-Teilnehmer/in, bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit für das Ausfüllen dieses Fragebogens. Indem Sie die Fragen möglichst exakt beantworten, ermöglichen Sie uns, den Workshop besser auf Ihre Erwartungen und Bedürfnisse abzustimmen. Vielen Dank!

1. Ich bin speziell mit folgenden zahnmedizinischen Fachbereichen befasst (in englischer Sprache):

Zahnmedizin allgemein (kein spezieller Fachbereich)
hauptsächlich folgende(r) Fachbereich(e): _____

2. Welche Sprachfertigkeiten wollen Sie beim Workshop hauptsächlich verbessern?

(bei Mehrfachangaben bitte nach Wichtigkeit reihen!)

Leseverständnis (rasches Erfassen von Beiträgen in engl. Fachzeitschriften)
engl. Fachvorträge bei Konferenzen verstehen
selbst bei Konferenzen, etc. sprechen (Fachvorträge halten, an Diskussionen teilnehmen)
Fachgespräche mit engl. KollegInnen/PatientInnen führen
engl. Artikel für internationale Fachzeitschriften verfassen

3. Welche Vorkenntnisse/ Erfahrungen im Bereich Fachenglisch bringen Sie mit?

4. Wie schätzen Sie Ihre Fachenglischkenntnisse selbst ein?

ich verstehe englische Fachtexte und -vorträge nur ansatzweise und kann mich in fachlichen Situationen nur mühsam verständlich machen
ich verstehe bei englischen Fachtexten und -vorträgen das Wesentliche und kann mich in fachlichen Situationen einigermaßen verständlich machen
ich verstehe englische Fachtexte und -vorträge zum Großteil und kann mich auch in fachlichen Situationen recht treffend und kompetent ausdrücken

5. Welche Hilfsmittel im Bereich Fachenglisch haben Sie schon erfolgreich verwendet?

6. Kennen Sie das/den Fachwörterbuch/Sprachtrainer Fachwortschatz ZAHNMEDIZIN Englisch- Deutsch (Thieme Verlag)?

kenne ich überhaupt nicht
davon habe ich schon gehört, aber nie Gelegenheit gehabt es mir anzusehen
habe ich schon mal angesehen/ verwendet
ich habe ein eigenes Exemplar und benutze es immer wieder für

.....
(bringen Sie bitte Ihr Buch zum Workshop mit – wir setzen es für einige praktische Übungen ein!)

ich werde mir ein Exemplar besorgen und zum Workshop mitnehmen
ich möchte ein Exemplar beim Workshop kaufen (€ 50).

7. Sonstige Anliegen/Bemerkungen?

Bitte retournieren Sie diesen Fragebogen per E-Mail bis zum 30.10. an: Michael.Friedbichler@i-med.ac.at